

Изабел Пейган (1740–1821) ¹

**ЭПИГРАММА
НА ТЭМА УОКЕРА, ПОРТНОГО**

Перевод Е.Д. Фельдмана

Портной Уокер, местный житель,
Трудолюбивый накопитель,
Добыл кой-что, и это было
Три сотни фунтов и кобыла.
Спросил его купец намеренно:
«А что же скажут в день последний?»
Портной ответил: «Безразлично!
Работай быстро и отлично,
Купи землицы на кладбище,
А смерть... Да ну ее, дружище!» ²

¹ *Изабел Пейган* (1740–1821) – поэтесса, современница Роберта Бернса. Написала несколько песен, которые навсегда вошли в сокровищницу шотландской культуры.

² Перевод создан 12–13.03.2008. *Публикации:* Английская миниатюрная поэзия / Перевод с английского и шотландского Евгения Фельдмана. – Харьков: Фолио, 2013. – С. 168–169; <http://feldman.omsklib.ru/index.php/perevody/iz-anglo-shotlandskoj-poezii/153-pejgan-izabel-1740-1821/579-epigramma-na-tema-uokera-portnogo>